

E9 - Yong An and Xian Le

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Father,

[00:10] ---

Father!

[00:34] ---

It's you?

[00:35] ---

How did you...

[00:37] ---

Sneaked in?

[00:38] ---

Someone!

[00:40] ---

You still haven't answered my question.

[00:40] ---

Help!

[00:42] ---

How did Lord Anle

[00:44] ---

die?

[00:47] ---

San Lang!

[00:51] ---

San Lang.

[00:54] ---

Take a moment to calm down.

[00:57] ---

It's alright,

[00:58] ---

let him go.

[01:08] ---

I've never seen San Lang this enraged before.

[01:10] ---

What could have happened?

[01:14] ---

San Lang?

[01:15] ---

Is this?

[03:26] ---

San Lang would never harm me.

[03:28] ---

But what if he loses control like earlier?

[03:33] ---

Why is my voice also muted?

[03:42] ---

You, one-eyed mad dog!

[03:45] ---

Did I ever provoke you when I was eating at home?

[03:49] ---

How did Lord Anle die?

[03:51] ---

None of your business!

[03:58] ---

How did Lord Anle

[03:59] ---

die?

[04:02] ---

Well, don't you have the ability to read history books?

[04:07] ---

If everything written in history books were true,

[04:10] ---

why would I bother asking a useless waste like you?

[04:14] ---

Tell me,

[04:15] ---

how did Lord Anle

[04:17] ---

die?

[04:20] ---

It was Lang Qianqiu!

[04:21] ---

Lang Qianqiu killed Lord Anle!

[04:45] ---

Who the hell are you?

[04:47] ---

Why do you spout nonsense

[04:48] ---

and accuse people?

[04:49] ---

Anle and I were clearly friends!

[04:51] ---

Who says I killed him?

[04:54] ---

You're Lang Qianqiu?

[04:56] ---

What the hell,

[04:57] ---

why are you here too?

[04:59] ---

And Anle,

[05:00] ---

he clearly died of illness!

[05:02] ---

Bullshit, died of illness!

[05:04] ---

No symptoms before the Golden Feast,

[05:06] ---

but suddenly dead afterwards?

[05:08] ---

Who would believe such nonsense?

[05:13] ---

Whether it was you or those old dogs from Yong An,

[05:15] ---

it doesn't matter! They killed him too!

[05:18] ---

You!

[05:22] ---

Just as the rumors say,

[05:24] ---

the Green Immor is

[05:25] ---

despicably low!

[05:28] ---

Me, despicable?

[05:31] ---

I'm despicable,

[05:32] ---

It's still better than your stupidity!

[05:34] ---

Can Xianle and Yong An put aside their past grievances

[05:36] ---

and live in peace?

[05:38] ---

Always going on about friendship!

[05:41] ---

You're just as nauseatingly hypocritical

[05:43] ---

as your parents!

[05:45] ---

Shut up!

[05:46] ---

My father and mother were completely sincere,

[05:48] ---

without a trace of insincerity!

[05:51] ---

Giving back stolen goods as charity,

[05:54] ---

is that your idea of sincerity?

[05:56] ---

You rebel traitor, you have some nerve!

[06:00] ---

You...

[06:01] ---

You...

[06:02] ---

But Anle's death was quite profitable.

[06:05] ---

Oh no!

[06:06] ---

With his death alone in Xianle,

[06:08] ---

and you, Yong An

[06:10] ---

lost the entire Golden Feast!

[06:12] ---

What a bargain!

[06:14] ---

Such a good deal!

[06:17] ---

What are you saying?

[06:20] ---

It's just a pity.

[06:22] ---

I couldn't kill you along with him.

[06:24] ---

Otherwise,

[06:26] ---

the taste of being the last of your line...

[06:33] ---

What do you mean by not killing me too?

[06:36] ---

Truly, like father like son,

[06:39] ---

your foolishness spanning a hundred years

[06:40] ---

has truly amazed me!

[06:44] ---

Don't tell me you actually believed that the descendants of the Xianle royal family

[06:46] ---

would befriend the Yong An imperial clan?

[06:50] ---

It was all to gather information from the palace,

[06:53] ---

making it easier to massacre the Golden Feast, that marks your birthday!

[06:57] ---

All of us from Xianle are utterly disgusted by Yong An.

[07:00] ---

If there's anyone who doesn't hate you.

[07:02] ---

They deserve to be cut into a thousand pieces

[07:04] ---

and thrown into boiling oil!

[07:09] ---

Lord Anle

[07:10] ---

and the Imperial Preceptor

[07:12] ---

were,

[07:13] ---

were they together?

[07:15] ---

The Imperial Preceptor?

[07:16] ---

That Fangxin the Demon?

[07:17] ---

Who would be with him?

[07:20] ---

You said Anle planned to massacre the Golden Feast,

[07:22] ---

but what I saw was clearly the Imperial Preceptor,

[07:24] ---

I...

[07:26] ---

Who knows what that demon was up to!

[07:29] ---

Lang Qianqiu,

[07:30] ---

listen carefully.

[07:32] ---

Your Yong An's Golden Feast...

[07:34] ---

was blood-bathed by us Xianle people!

[07:45] ---

You're lying.

[07:47] ---

So, if I deceive you with this lie,

[07:48] ---

will you promote me to the Devastation?

[07:49] ---

Then why didn't you admit it back then?

[07:52] ---

If someone else takes the blame for me,

[07:53] ---

why would I?

[07:56] ---

I get it now.

[07:58] ---

Heard

[08:00] ---

you nailed your master in a coffin,

[08:02] ---

is that right?

[08:05] ---

How can there be someone as clueless as you!

[08:07] ---

You killed the wrong person!

[08:10] ---

It's not true!

[08:12] ---

Even if it were true,

[08:13] ---

even if he didn't say it,

[08:15] ---

what about you?

[08:16] ---

Why didn't you say anything either?

[08:21] ---

Who the hell is this again?

[08:22] ---

They're all

[08:23] ---

coming to my lair for a party or something?

[08:26] ---

If you clearly didn't commit the murder,

[08:28] ---

then why confess?

[08:41] ---

Nonsense!

[08:51] ---

Who are you calling nonsense?

[08:55] ---

You.

[08:58] ---

Words alone are not enough.

[08:59] ---

What evidence do you have to prove that

[09:01] ---

the Xian Le royal descendants are responsible for the Golden Feast massacre?

[09:06] ---

Killing is killing.

[09:08] ---

Hundreds of years have passed,

[09:09] ---

what evidence could there be?

[09:11] ---

That's why I said it's nonsense.

[09:14] ---

Xianle and Yong An are both remnants of the old dynasty,

[09:16] ---

long gone.

[09:19] ---

Yet,

[09:20] ---

you're still clinging to those ancient events and constantly stirring up trouble.

[09:23] ---

What's the point?

[09:25] ---

I killed your father,

[09:27] ---

you saw it with your own eyes,

[09:28] ---

it couldn't possibly be fake.

[09:32] ---

It wasn't long

[09:33] ---

after my second demotion.

[09:36] ---

My heart was uncertain,

[09:38] ---

filled with discontent,

[09:39] ---

and that led to a great mistake.

[09:42] ---

It's

[09:43] ---

all on me.

[09:45] ---

And this person!

[09:46] ---

Spouting nonsense!

[09:47] ---

Just seeking revenge because you called him despicable.

[09:50] ---

Don't trust him!

[09:53] ---

Yes,

[09:55] ---

it's you.

[09:56] ---

It's not someone else,

[09:58] ---

It can only be you.

[10:00] ---

Prince cousin?

[10:01] ---

Is it you?

[10:03] ---

Cousin?

[10:07] ---

Qi Rong.

[10:09] ---

You've been living

[10:10] ---

quite a remarkable life these years.

[10:13] ---

So that's it.

[10:15] ---

So that's it!

[10:17] ---

You're Fangxin,

[10:19] ---

and Fangxin is you!

[10:23] ---

How did I not think of this sooner!

[10:25] ---

I should've realized it a long time ago!

[10:32] ---

What's so funny?

[10:36] ---

I'm laughing at my good cousin.

[10:38] ---

Mind your own damn business!

[10:42] ---

But,

[10:43] ---

I apologize for saying your stupidity transcends

[10:46] ---

a hundred years.

[10:47] ---

My bad.

[10:49] ---

Like master, like disciple, huh?

[10:51] ---

With your master's character,

[10:53] ---

how much smarter could you possibly be?

[10:57] ---

And as for my good cousin.

[10:59] ---

He ran off to become Yong An's Imperial Preceptor,

[11:02] ---

only to end up.

[11:04] ---

Stabbed to death by his own good disciple.

[11:08] ---

Isn't that funny?

[11:09] ---

Isn't it exciting?

[11:11] ---

I should've known you deserved it or maybe I overestimated you.

[11:13] ---

You're truly despic...

[11:19] ---

If you won't let me curse, I'll do it anyway...

[11:22] ---

Despicable!

[11:27] ---

San Lang,

[11:29] ---

let it go.

[11:30] ---

Why should we let it go?

[11:32] ---

It's not worth it.

[11:34] ---

This person is difficult to deal with verbally,

[11:37] ---

I'll handle it.

[11:39] ---

Just ignore him.

[11:42] ---

San Lang.

[11:44] ---

Fine.

[11:55] ---

Why are you pretending to be kind?

[11:57] ---

If you really didn't want him to hit me.

[11:58] ---

From the beginning, you should've stopped him!

[12:00] ---

Are you mistaken about something?

[12:02] ---

I stopped him.

[12:03] ---

Only because I didn't want him to dirty his hands.

[12:17] ---

Oh my dear cousin,

[12:19] ---

you seem to have a good relationship with Hua Cheng, don't you?

[12:23] ---

Calling him San Lang,

[12:24] ---

quite intimate.

[12:27] ---

Crown Prince Cousin,

[12:28] ---

as a heavenly official,

[12:30] ---

how can you associate with demons and monsters?

[12:33] ---

After all, you are so perfect,

[12:35] ---

so pure and flawless.

[12:36] ---

Your holy light illuminates the world.

[12:42] ---

For all these years,

[12:43] ---

as a younger cousin, I've been thinking about you constantly.

[12:46] ---

Look at this carefully crafted statue I made for you!

[12:49] ---

How is it?

[12:50] ---

Isn't it well-made?

[12:51] ---

Do you like it?

[12:54] ---

You don't like it?

[12:55] ---

Even better!

[12:57] ---

I'll make a few more for you.

[13:00] ---

It's decently made.

[13:02] ---

Just the taste is not very good,

[13:04] ---

you've worked hard.

[13:07] ---

Be content with it.

[13:09] ---

Nowadays, who would be willing to worship you

[13:11] ---

and make statues for you?

[13:12] ---

I bet you begged your way

[13:14] ---

into ascension this time, didn't you?

[13:16] ---

Ugh!

[13:17] ---

A person who's over eight hundred years old and still ended up like this,

[13:20] ---

what a failure!

[13:22] ---

I am is quite a failure,

[13:24] ---

not like you.

[13:25] ---

Only eight hundred years and already Wrath.

[13:30] ---

Fine,

[13:30] ---

fine.

[13:31] ---

You.

[13:32] ---

You two!

[13:33] ---

Look at this situation.

[13:34] ---

Could it be that you begged Hua Cheng for it?

[13:36] ---

He purposely came to mess with me!

[13:37] ---

He wants to vent his anger on me, right?

[13:39] ---

Well,

[13:41] ---

that does seem.

[13:44] ---

Look,

[13:45] ---

as soon as I started criticizing you,

[13:47] ---

he got all fired up like that!

[13:50] ---

Could it be that the holy light shining above your head

[13:52] ---

blinded him?

[13:58] ---

Look at my perceptiveness!

[13:59] ---

It seems like he was originally

[14:00] ---

Blind

[14:19] ---

My Cousin.

[14:21] ---

You hit me.

[14:22] ---

You actually hit me!

[14:24] ---

Oh my,

[14:26] ---

our noble

[14:27] ---

and virtuous Prince,

[14:28] ---

who pities heaven and people and won't even step on an ant,

[14:31] ---

He actually dared to give me a hard time

[14:34] ---

and scold me!

[14:36] ---

Is...

[14:37] ---

Is this person crazy?

[14:38] ---

This is serious,

[14:39] ---

this is serious!

[14:41] ---

Not only is he insane,

[14:42] ---

He actually hit me.

[14:42] ---

but his mind is also abnormal.

[14:43] ---

You shouldn't believe what he says.

[14:50] ---

Don't be quick to call me crazy,

[14:52] ---

I should be asking you.

[14:54] ---

How did Lord Anle die?

[15:01] ---

After Anle's death,

[15:03] ---

I dissected his body and saw that

[15:05] ---

his organs were shattered by extremely sharp sword energy.

[15:09] ---

But externally, there was no trace of injury.

[15:12] ---

He just kept vomiting blood

[15:13] ---

and eventually died.

[15:15] ---

Ordinary swordsmen couldn't have done it.

[15:19] ---

I initially thought Yong An's thieves were playing some tricks.

[15:23] ---

Now that I think about it,

[15:25] ---

there's someone else who would do such a thing.

[15:28] ---

That person, of course,

[15:30] ---

it's my fair and just good cousin.

[15:34] ---

After all, he's our Crowned Martial God,

[15:36] ---

the Prince.

[15:37] ---

He's also an immaculate and extraordinary Tianshan Snow Lotus!

[15:43] ---

What are you trying to say?

[15:45] ---

Who's the culprit?

[15:46] ---

What happened at the Golden Feast?

[15:48] ---

What about Lord Anle?

[15:49] ---

You still don't understand?

[15:51] ---

It seems like you really don't know what kind of person your master is!

[15:55] ---

Come, come, come!

[15:56] ---

Let me explain it to you properly!

[15:59] ---

My good cousin!

[16:01] ---

Your good master!

[16:03] ---

Just what did

[16:05] ---

the former Prince Xianle do!

[16:07] ---

Let him speak!

[16:09] ---

Why bother listening to a madman's nonsense.

[16:11] ---

You're saying I'm crazy?

[16:12] ---

Who's the one who's gone mad?

[16:24] ---

San Lang?

[16:31] ---

It's such a pity for our AnLe,

[16:33] ---

clearly a fine young man from Xianle!

[16:36] ---

He always obeyed my words!

[16:37] ---

He pretended to be good to you,

[16:39] ---

acted like your older brother, your friend.

[16:42] ---

Pleasing your dumbass parents.

[16:45] ---

San Lang!

[16:46] ---

Ugh!

[16:47] ---

Shameless.

[16:48] ---

It's amazing you still have the face to believe that

[16:50] ---

and even assigned him to handle the Golden Feast.

[16:56] ---

Master,

[16:57] ---

are you really not coming to the Golden Feast tomorrow?

[16:59] ---

Hmm,

[17:00] ---

I'm not going.

[17:03] ---

Anle guessed right again!

[17:05] ---

What?

[17:05] ---

Guessed right about what?

[17:07] ---

Anle was sure that Master wouldn't like to join the festivities

[17:10] ---

and said he would definitely decline the Emperor's invitation.

[17:13] ---

Ah,

[17:14] ---

The Golden Feast is for the Emperor and Empress's enjoyment,

[17:16] ---

but I'm just happy as long as I can come out and have fun!

[17:18] ---

Yummy candied haws!

[17:19] ---

I want one,

[17:20] ---

give me one.

[17:20] ---

Ever since the accident when I was twelve,

[17:22] ---

they never let me out again without a guard.

[17:23] ---

Dad, check out the lion dance!

[17:26] ---

This time, if it weren't for Master agreeing to accompany me.

[17:29] ---

The Imperial Preceptor also had conditions!

[17:31] ---

Your Highness, do you still remember?

[17:33] ---

Hey! Wait a minute!

[17:34] ---

Your,

[17:36] ---

Young Master!

[17:39] ---

Wasn't there an agreement?

[17:40] ---

First,

[17:41] ---

don't reveal your identity.

[17:43] ---

Second,

[17:44] ---

don't act recklessly.

[17:46] ---

Third, absolutely,

[17:47] ---

absolutely must not...

[17:48] ---

Don't worry,

[17:49] ---

I remember them all!

[17:49] ---

Thief!

[17:51] ---

My purse!

[17:54] ---

Let go!

[17:56] ---

Hand it over!

[17:59] ---

Please,

[18:00] ---

give it back.

[18:06] ---

This is...

[18:08] ---

My grandfather has poor health,

[18:11] ---

this is the money for his medicine.

[18:13] ---

Unbelievable!

[18:16] ---

Stop right there!

[18:19] ---

Don't worry,

[18:20] ---

please wait here.

[18:22] ---

Take care of her.

[18:24] ---

Don't run!

[18:28] ---

Ladies and gentlemen, folks and neighbors!

[18:29] ---

That was just a little show of skill!

[18:31] ---

Now,

[18:32] ---

I'm going to dazzle you all with a high-level performance!

[18:34] ---

Keep your eyes wide open!

[18:37] ---

Sorry!

[18:39] ---

Who is this guy?

[18:55] ---

Great!

[19:02] ---

What's going on?

[19:12] ---

These are all top-notch goods, folks.

[19:14] ---

Feel free to take a look!

[19:38] ---

Qianqiu!

[19:57] ---

Give me

[19:58] ---

the purse!

[20:03] ---

What's happening?

[20:04] ---

Why is someone lying on the ground?

[20:06] ---

Looks like he was knocked down.

[20:09] ---

People of Yong An!

[20:10] ---

Bullying the people of Xian Le!

[20:12] ---

What does this have to do with Yong An and Xian Le?

[20:14] ---

It was clearly...

[20:14] ---

It was clearly you Yong An people

[20:16] ---

who thought I was an easy target from Xian Le!

[20:17] ---

They attacked me without any reason!

[20:19] ---

And they stole my purse!

[20:20] ---

You,

[20:21] ---

how dare you!

[20:22] ---

They say someone stole money

[20:24] ---

What's going on?

[20:25] ---

In broad daylight,

[20:26] ---

they have so much audacity!

[20:27] ---

It seems, it's someone from Yong An.

[20:29] ---

Everyone saw it!

[20:31] ---

The people from Yong An are coming to our territory to bully us!

[20:34] ---

I was just earning an honest living, and then I got robbed!

[20:37] ---

Old man, please judge.

[20:38] ---

It's not like he said.

[20:40] ---

You,

[20:41] ---

You,

[20:42] ---

how can you spew such nonsense!

[20:43] ---

My purse is in your hands!

[20:44] ---

You dare to rob me and not admit it?

[20:46] ---

It's not true!

[20:49] ---

Have we all gone blind?

[20:53] ---

You,

[20:54] ---

why did you hit me, you old fart!

[20:55] ---

If I don't hit you, then who?

[20:57] ---

You hit the wrong person!

[20:58] ---

I hit exactly who I wanted to!

[21:00] ---

Is this purse yours?

[21:02] ---

You're young and strong,

[21:04] ---

what made you think stealing was a good idea?

[21:05] ---

Stealing from someone else?

[21:06] ---

The old man is right,

[21:07] ---

something doesn't seem right

[21:07] ---

Exactly,

[21:08] ---

this purse looks so delicate.

[21:09] ---

I think he's just trying to divert attention!

[21:11] ---

He got caught and now he's turning the tables!

[21:13] ---

With so many new gold workshops opening,

[21:15] ---

couldn't he find a way to make a living without stealing?

[21:16] ---

Always trying to benefit from others' hard work!

[21:18] ---

And stirring up trouble between Yong An and Xian Le,

[21:20] ---

maybe that would have worked a few years ago,

[21:21] ---

but now?

[21:22] ---

Do they really think we're blind, deaf, or foolish?

[21:24] ---

Can't they see the good things others have done for us?

[21:26] ---

Enough talking,

[21:27] ---

this kind of person probably wouldn't understand.

[21:29] ---

Let's take him directly to the authorities!

[21:36] ---

Let me go,

[21:37] ---

I promise I won't do it again,

[21:38] ---

Young man,

[21:39] ---

please release me.

[21:39] ---

Are you a young master from Yong An?

[21:42] ---

You ran through several streets,

[21:43] ---

quite bold!

[21:45] ---

If I hadn't recognized my granddaughter's purse,

[21:48] ---

you wouldn't have been

[21:49] ---

able to argue against him.

[21:51] ---

Grandfather?

[21:52] ---

Grandfather?

[21:53] ---

What are you doing here?

[21:54] ---

If your legs are not good, you should be resting!

[21:56] ---

The old ailment doesn't bother me.

[22:01] ---

Here you go.

[22:03] ---

Thank you.

[22:05] ---

These days, there's a celebration for the Heavenly Family's birthday.

[22:07] ---

We have some activities here too.

[22:09] ---

Young master, stay and play for a while before you leave!

[22:11] ---

Yes,

[22:12] ---

it's quite lively!

[22:13] ---

There are songs and a market!

[22:14] ---

Even people from Yong An have come over here to enjoy themselves.

[22:16] ---

Come, come,

[22:17] ---

let me show you around!

[22:31] ---

Come to collect it tomorrow afternoon.

[22:33] ---

Alright!

[22:34] ---

Thanks in advance then.

[22:38] ---

Master!

[22:40] ---

Guess what I discovered?

[22:43] ---

It turns out all those exquisite and magnificent gold ornaments in the palace

[22:46] ---

are crafted by the skilled hands of the exiled Xian Le Subjects!

[22:48] ---

And

[22:49] ---

the Xian Le clan has always had a passion for painting and calligraphy,

[22:51] ---

and they excel in music too.

[22:53] ---

It's really interesting!

[22:55] ---

It's completely different from the martial arts culture that Yong An promotes!

[22:59] ---

I should have come here

[22:59] ---

more often to explore.

[23:03] ---

Actually,

[23:04] ---

a long time ago,

[23:06] ---

Xian Le and Yong An were originally one family.

[23:11] ---

Although the royal succession is inevitable,

[23:13] ---

the bloodline

[23:15] ---

is passed down

[23:16] ---

among the common people.

[23:19] ---

Qianqiu,

[23:21] ---

do you know what the most important aspect

[23:23] ---

is for a monarch of a country?

[23:27] ---

These people,

[23:29] ---

whether they are rich or humble,

[23:31] ---

whether they come from Yong An or Xian Le.

[23:34] ---

They have different personalities

[23:36] ---

and their own little quirks,

[23:38] ---

but they will all be your subjects.

[23:41] ---

Your Highness,

[23:43] ---

take care of your subjects.

[23:47] ---

Yes,

[23:48] ---

Master!

[23:50] ---

Qianqiu will always remember!

[23:52] ---

I,

[23:52] ---

I will also remind Your Highness at all times!

[23:59] ---

It's getting late,

[24:00] ---

let's go back.

[24:01] ---

[24:03] ---

Revision #1

Created 2025-01-20 18:02:32 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 18:02:32 UTC by whimsee